

# Bienvenue à Bandwidth Monitor



## Qu'est ce que *Bandwidth Monitor* ?

*Bandwidth Monitor*, par Idyle Software, est un logiciel 32-bit conçu pour Windows 98, NT 4.0 et 2000, afin de surveiller la quantité d'informations et la vitesse d'un adaptateur réseau. Un adaptateur réseau peut être un modem traditionnel, un modem ISDN, une carte réseau branchée à un modem câble, modem xDSL ou un réseau local.

*Bandwidth Monitor*, ou BWM en version abrégée, surveille plusieurs aspects de l'adaptateur:

- **Compteurs:**

Le logiciel affiche le nombre total d'octets d'information reçus et envoyés. Cette fonctionnalité est très utile afin d'obtenir des statistiques de bandwidth pour un serveur; et tout autant utile pour les utilisateurs dont le fournisseur internet impose des limites de transfert.

- **Vitesse:**

BWM affiche aussi la vitesse courante de transmission des données (réception, envoi et total).

## Fonctionnalités de *Bandwidth Monitor*

- **Remise-à-zéro automatique des compteurs:**

La plupart de fournisseurs internet à haute-vitesse (modem câble ou xDSL) imposent des limites de transferts qui sont remises à zéro à tous les mois. Cette fonctionnalité permet à *Bandwidth Monitor* d'effectuer cette remise-à-zéro afin d'afficher des statistiques adéquates et précises, qui peuvent être utilisées pour éviter les factures salées de la fin du mois.

- **Avertissements:**

Le logiciel peut afficher des avertissements et déclencher des actions lorsque les compteurs de données en réception, envoi ou total dépasse un certain montant. Les actions incluent une fenêtre popup, de la musique ou des sons, l'exécution d'une application, ou la fermeture de l'ordinateur.

- **Journaux:**

BWM peut garder un journal quotidien sur les statistiques d'utilisation. Pour chaque jour, le logiciel garde le nombre total d'octets reçus et envoyés, le nombre d'octets reçus et envoyés pour la journée, ainsi que la vitesse maximale atteinte dans la journée.

**Plus d'informations sur *Bandwidth Monitor***

Des informations supplémentaires sur BWM sont disponibles sur le site de Idyle Software à [http://www.idyle.com/index\\_f.html](http://www.idyle.com/index_f.html)

## A propos de Bandwidth Monitor



Visitez Idyle Software sur Internet à [http://www.idyle.com/index\\_f.html](http://www.idyle.com/index_f.html)

Copyright (c) 1999 par Idyle Software. Tous droits réservés.

---

Idyle Software  
5751 Sherbrooke O.  
PO Box 13  
Montreal (QC) H4A 3P4  
Canada  
[http://www.idyle.com/index\\_f.html](http://www.idyle.com/index_f.html)

# Licence d'utilisation

Idyle Software  
End User License Agreement (EULA)

THIS IS A LEGAL AGREEMENT BETWEEN YOU, THE END USER, AND IDYLE SOFTWARE ENR. ("IDYLE SOFTWARE"). PLEASE READ THIS LICENSE AGREEMENT CAREFULLY BEFORE INSTALLING THIS SOFTWARE. IDYLE SOFTWARE IS WILLING TO LICENSE THE SOFTWARE TO YOU ONLY UPON THE CONDITION THAT YOU ACCEPT ALL OF THE TERMS CONTAINED IN THIS LICENSE AGREEMENT. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT, DO NOT INSTALL OR USE THE SOFTWARE.

The enclosed computer program, referred to hereafter as the "Software", is licensed, not sold, to you by Idyle Software for use only under the terms of this End-User License. Idyle Software reserves all rights not expressly granted to you. You retain ownership of the media on which the Software is stored, however Idyle Software retains ownership of the Software itself.

## 1. End-User License

### 1.1 Registered software

A Registered software is the software for which a license has been paid for. Licenses for Idyle Software's softwares maybe purchased from <http://www.idyle.com/store>. This License allows you to:

(a) Use a single copy of the software on a single computer. To "use" the Software means that the Software is either loaded in the temporary memory (i.e. RAM) of a computer or installed on the permanent memory of a computer (i.e. Hard disk, etc.) You may install the Software on a common storage device which is accessible by multiple computers, provided that if more computers have access to the common storage device than the number of licensed copies of the Software, you must acquire an End-User License for each user concurrently using the software.

(b) Make a single copy of the Software in machine readable form solely for backup purposes. As an express condition of this End-User License, you must reproduce on each copy any copyright notice or other proprietary notice that is on the original copy supplied by Idyle Software.

(c) Permanently transfer all your rights under this End-User License to another party by providing to such party all copies of the Software licensed under this agreement together with a copy of this End-User License and the accompanying materials, provided that the other party reads and agrees to accept the terms and conditions of this End-User License. Serial numbers, unlock codes and other similar mechanisms however, are NOT transferable and remain unique for each installed copy.

### 1.2 Evaluation software

This license allows you to use the software without charge on an evaluation basis for thirty (30) days from the day you install the software. After the thirty (30) days period, you must pay the license fee and register your copy in order to continue using it. Using the software after its thirty (30) days evaluation period is using the software in an unlicensed basis.

## 2. Restrictions

You may not REVERSE ENGINEER, DECOMPILE, DISASSEMBLE OR OTHERWISE REDUCE THE SOFTWARE TO ANY HUMAN PERCEIVABLE FORM. YOU MAY NOT MODIFY, ADAPT, TRANSLATE, RENT, LEASE, LOAN OR CREATE DERIVATIVE WORKS BASED UPON THE SOFTWARE OR ANY PART THEREOF.

### 3. Dual Media

If this package contains both CD-ROM and 3.5 inch media, you may use only the media appropriate for your single computer or common storage device. You may not use the media format on another computer or common storage device, nor may you rent, lease, loan or transfer them to another user except as part of a transfer as expressly permitted by this End-User License.

### 4. Termination

This End-User License agreement is effective until terminated. You may terminate this End-User License agreement at any time by destroying all copies of the software and related materials. Idyle Software may terminate this license without notice to you if you fail to comply with any of its terms. Any such termination by Licensor shall be in addition to and without prejudice to such rights and remedies as may be available, including injunction and other equitable remedies. Upon receipt by you of a written notice of termination from the licensor or termination by you, you shall immediately (a) cease using the software, (b) return to the licensor the software and all accompanying material and all magnetic or optical media provided to you (or destroy all copies thereof in your possession), and (c) within five days thereafter, provide the licensor with a written confirmation that you have complied with the foregoing. The provisions of sections 2,4 and 5 herein shall survive termination of this End-User License Agreement.

### 5. Limited Warranty

Idyle Software warrants for a period of thirty (30) days from your date of purchase that the media on which the Software is recorded will be free from defects in materials and workmanship under normal use. Idyle Software's entire liability and your sole and exclusive remedy for any nonconformance of the foregoing limited warranty, provided that such nonconformance is reported to Idyle Software during the warranty period in sufficient detail for Idyle Software to duplicate the nonconformance and verify the correction, will be replacement of the software licensed on magnetic media agreeable to licensor and licensee.

THIS LIMITED WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY PROVIDED BY IDYLE SOFTWARE AND EXPRESSLY DISCLAIM ALL OTHER WARRANTIES, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WITH REGARD TO THE SOFTWARE AND ACCOMPANYING MATERIALS. BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF IMPLIED WARRANTIES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

### 6. Limitation of Liability

In no event will Idyle Software, its parent or subsidiaries or any of the licensors or sub-licensors, directors, officers, employees or affiliates of any of the foregoing be liable to you for any consequential, incidental, indirect or special damages whatsoever (including, without limitation, damages for loss of business profits, business interruption, loss of business information and the like), whether foreseeable or unforeseeable, arising out of the use of or inability to use the Software or accompanying materials, regardless of the basis of the claim and even if Idyle Software has been advised of the possibility of such damage. Idyle Software's liability to you for direct damages for any cause whatsoever, and regardless of the form of the action, will be limited to replacement of the software that caused the damages. Because some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of liability for

consequential or incidental damages, the above limitation may not apply to you.

#### 7. General

This End-User License Agreement supercedes all prior or collateral oral or written representations or agreements related to your right to use the software. This End-User License will be construed under the laws of the province of Quebec, Canada. If any provision of this End-User License shall be held by a court of competent jurisdiction to be contrary to law, that provision will be enforced to the maximum extent permissible, and the remaining provisions of this End-User License will remain in full force and effect.

Les parties ont convenu que cette convention soit rédigée en anglais.  
The parties have agreed that this agreement be drafted in English.

-----  
Idyle Software  
5751 Sherbrooke W.  
PO Box 13  
Montreal (QC) H4A 3P4  
Canada

## Erreur

Cette fenêtre apparaît lorsqu'une erreur non prévue est arrivée. Il est fortement recommandé de terminer le logiciel tout de suite après l'erreur, puis de le relancer.

Si vous possédez un accès internet, veuillez s'il-vous-plait envoyer le contenu de l'erreur, ainsi que, si possible, les étapes suivies pour la déclencher, à Idyle Software ([support@idyle.com](mailto:support@idyle.com)).

# Glossaire

- b, bit:** b est la version courte de bit. Un bit est la plus petite unité pour les données d'ordinateur.  
Exemple: un modem 56 kbits, une carte réseau 10 Mbits  
Voir aussi: o, ko, Mo, Go
- réception, download:** un download (réception) est un transfert d'une autre machine vers votre ordinateur. Ceci consiste à recevoir des données sur votre ordinateur.  
Exemple: quand vous vous promenez sur le web, vous downloaderez des pages web sur votre ordinateur afin de pouvoir les voir.
- Go, gigaoctet:** Go est la version courte de Gigaoctet. Un Go est une unité de quantité de données.  
Conversion: 1 Go = 1024 Mo = 1048576 ko = 1073741824 octets.  
Exemple: mon fournisseur internet me limite à 6 Go de transfert total par mois.  
Voir aussi: b, o, ko, Mo
- ko, kilooctet:** Ko est la version courte de Kilooctet. Un ko est une unité de quantité de données.  
Conversion: 1 ko = 1024 octets.  
Exemple: j'ai atteint 5 ko/s sur mon modem 33.6 kbits, en utilisant de la compression.  
Voir aussi: b, o, Mo, Go
- Mo, mégaoctet:** Mo est la version courte de Mégaoctet. Un Mo est une unité de quantité de données.  
Conversion: 1 Mo = 1024 ko = 1048576 octets.  
Exemple: mon fichier swap de windows fait 200 Mo.  
Voir aussi: b, o, ko, Go
- adapteur réseau:** un adaptateur réseau est un morceau d'équipement branché à votre ordinateur qui permet de communiquer sur un réseau.  
Exemple: modem, modem ISDN, modem cable, modem xDSL, carte réseau (NIC).
- o, octet:** o est la version courte de Octet. Un octet est une unité de quantité de données.  
Conversion: 1 o = 8 bits.  
Exemple: un fichier de 250 octets  
Voir aussi: b, ko, Mo, Go
- envoi, upload:** un upload (envoi) est un transfert de votre ordinateur vers une autre machine. Ceci consiste à envoyer des données vers un autre ordinateur.  
Exemple: quand vous envoyez un e-Mail, vous uploadez votre e-Mail au serveur de courrier.



## Fenêtre de Bandwidth Monitor

La fenêtre de Bandwidth Monitor affiche les statistiques sur les compteurs et la vitesse de l'adaptateur réseau.

Il est possible de basculer du mode Statistiques au mode Vitesse en cliquant le bouton "Vitesse", ou vice-et-versa en cliquant le bouton "Stats".

- Mode Statistique (bouton Stats)

Dans ce mode, BWB affiche les compteurs d'octets pour l'upload (envoi), le download (réception) et le total (envoi+réception). L'unité est toujours le mégaoctet (Mo).

Exemple:

Envoi:	155 Mo
Réception:	1040 Mo
Total:	1195 Mo

- Mode Vitesse (bouton Vitesse)

Dans ce mode, BWB affiche la vitesse actuelle à laquelle les données passent à travers l'adaptateur réseau (envoi, réception et total). L'unité peut-être des octets/seconde (o/s), des kilooctets/seconde (ko/s), des mégaoctets/seconde (Mo/s) ou des gigaoctets/seconde (Go/s) selon la vitesse maximale de l'adaptateur.

Exemple:

Envoi:	15 ko/s
Réception:	720 ko/s
Total:	735 ko/s

- Mode Graph (bouton Graph)

Dance ce mode, BWB affiche un graphique dans le temps. Les données et échelle sont configurable (octets entrant, sortant, total; ou vitesse envoi,réception,totale). Pour configurer le graphique, il faut modifier les options dans Options->Graph.

# Options

Les options sont séparées dans sept (7) catégories:

- Général : options de démarrage de *Bandwidth Monitor*;
- Propriétés : propriétés de *Bandwidth Monitor*;
- Graph : configuration du graphique de la fenêtre du mode Graph de *Bandwidth*

*Monitor*;

- Icône Tray/Activité : configuration de l'icône du tray et de l'indicateur d'activité;
- Avertissements : avertissements pour les compteurs d'envoi, de réception ou total;
- Évènements : évènements à déclencher lors d'un avertissement;
- Journal : activer ou désactiver la tenue d'un journal quotidien

## Général

- Charger Bandwidth Monitor automatiquement au démarrage

Défaut: OUI

Si activé, BWM sera chargé automatiquement quand vous démarrez votre ordinateur. Si désactivé, BWM devra être chargé manuellement à l'aide du menu "Démarrer".

- Montrer Bandwidth Monitor au démarrage

Défaut: NON

Si activé, BWM affichera sa fenêtre au démarrage. Si désactivé, la fenêtre est minimisée au démarrage.

- Thème de couleur

Défaut: Orange

La fenêtre de Bandwidth Monitor peut utiliser n'importe lequel de ces thèmes de couleur (Orange, vert, gris et bleu).

- Langue

Vous pouvez choisir la langue de votre choix. Les translations des avertissements et évènements ne seront disponibles qu'après avoir redémarré votre ordinateur.

## Propriétés

- Adapteur à surveiller

Si vous avez plusieurs adaptateurs réseau sur votre ordinateur, cette option vous permet de sélectionner l'adaptateur à surveiller.

- La fenêtre de Bandwidth Monitor est toujours visible

Si activé, la fenêtre de Bandwidth Monitor sera toujours visible et toujours au dessus des autres fenêtres. Si désactivé, la fenêtre réagit comme une fenêtre Windows normale.

- Remise-à-zéro périodique

Si activée, cette option ordonne à BWM de remettre les statistiques de compteurs envoi/réception/total à zéro de façon périodique. Les statistiques peuvent être remises-à-zéro de façon quotidienne, hebdomadaire, mensuelle ou annuelle.

- Mise-à-zéro des stats

Si cliqué, ce bouton ordonne à BWM de ré-initialiser les statistiques à des valeurs précises, que vous pouvez choisir.

## Graph

### - Configuration du graphique

Cette section sert à configurer le graphique de la section "Graph" de la fenêtre de Bandwidth Monitor. Il est possible de choisir le type de données (Octets reçus/envoyé/total; ou Vitesse réception/envoi/total).

Il est aussi possible, et recommandé, de choisir l'échelle du graphique : la durée (temps en secondes) ainsi que la valeur maximale (par exemple, 1000 kO/s pour un graphique de vitesse, ou 6000 Mo pour un graphique de type Octets total).

## Icône Tray/Activité

### - Apparence de l'icône du tray

Bandwidth Monitor affiche un icône dans le "system tray" (à côté de l'heure dans la barre de Windows).

Cet icône peut être l'icône standard de Bandwidth Monitor, sans indicateur d'activité. Il peut aussi contenir un indicateur d'activité (petit ou large).



L'indicateur d'activité fonctionne comme un LED Réseau. Quand il y a de l'activité sur la carte réseau, une des deux LEDs (Réception/Envoi) s'allume.

### - Sensitivité de l'Indicateur d'Activité

Quand l'indicateur d'activité est choisi dans l'apparence de l'icône tray, il est possible d'ajuster la sensibilité de cet indicateur.

L'ajustement de la sensibilité peut être utilisé, par exemple, pour définir la quantité de trafic nécessaire afin d'allumer les LEDs. Une valeur par défaut de 2 est prédéfinie. Une valeur plus grande requiert une plus grande quantité de trafic afin que les LEDs s'allument, alors qu'une valeur plus petite fera en sorte que les LEDs s'allument dès qu'une quelconque activité (aussi petite soit-elle) est détectée.

## Avertissements

### - Activer l'avertissement sur l'envoi (sortant)

Si activé, BWM déclenchera les événements (voir Événements) lorsque le compteur d'upload (envoi) atteint la limite spécifiée (en Mo).

### - Activer l'avertissement sur la réception (entrant)

Si activé, BWM déclenchera les événements (voir Événements) lorsque le compteur de download (réception) atteint la limite spécifiée (en Mo).

### - Activer l'avertissement sur le total (entrant+sortant)

Si activé, BWM déclenchera les événements (voir Événements) lorsque le compteur total (envoi + réception) atteint la limite spécifiée (en Mo).

### - Répéter à toutes les n heures

Si activé, BWM répètera les événements déclenchés à toutes les n heures.

## Événements

### - Afficher une fenêtre popup

Si activé, BWM fera apparaitre une fenêtre indiquant l'avertissement.

- Alarme sonore

Si activé, BWM fera entendre l'alarme sonore lors d'un avertissement. Vous devez choisir le fichier WAV en cliquant sur le bouton "..."

- Execute a program

Si activé, BWM lancera le programme de votre choix lors d'un avertissement. Vous devez choisir le programme à exécuter en cliquant sur le bouton "..."

- Éteindre l'ordinateur

Si activé, BWM éteindra votre ordinateur. Cet évènement est précédé d'un délai de 60 secondes afin de pouvoir déclencher d'autres évènements auparavant, ainsi que d'offrir la possibilité d'annuler la fermeture de l'ordinateur.

## **Journal (Log)**

- Garder un journal quotidien

Si activé, BWM gardera un journal quotidien des compteurs d'envoi, réception et total, ainsi que des quantités transférées dans la journée, et les vitesses maximales atteintes dans cette journée. Vous devez choisir le fichier de journal en cliquant le bouton "..."

## Détails

Bandwidth Monitor peut montrer une vue détaillée des compteurs de transmission et de vitesse.

Pour voir les détails, cliquez la fenêtre de Bandwidth Monitor ou son icône du tray, du bouton droit, puis sélectionnez "Détails".

La vue détaillée de Bandwidth Monito affiche:

### - Courant

Vitesse, Envoi : Valeurs actuelle de vitesse d'upload (envoi), disponible en Go/s, Mo/s, ko/s et o/s

Vitesse, Réception : Valeurs actuelle de vitesse de download (réception), disponible en Go/s, Mo/s, ko/s et o/s

### - Quotidien

Reçu : La quantité d'information téléchargée (reçue) dans la journée, disponible en Go, Mo, ko et octets

Envoyé : La quantité d'information uploadée (envoyée) dans la journée, disponible en Go, Mo, ko et octets

Vitesse, Réception, Max : La vitesse maximale de download (réception) atteinte dans la journée, disponible en Go/s, Mo/s, ko/s et o/s

Vitesse, Envoi, Max : La vitesse maximale d'upload (envoi) atteinte dans la journée, disponible en Go/s, Mo/s, ko/s et o/s

Vitesse, Total, Max : La vitesse maximale total (envoi+réception) atteinte dans la journée, disponible en Go/s, Mo/s, ko/s et o/s

### - Global

Réçu : La quantité totale d'informations téléchargée (reçue), disponible en Go, Mo, ko et octets. Ce compteur peut être remis-à-zéro manuellement ou périodiquement dans "Options", "Propriétés" (voir Options).

Envoyé : La quantité totale d'informations uploadée (envoyée), disponible en Go, Mo, ko et octets. Ce compteur peut être remis-à-zéro manuellement ou périodiquement dans "Options", "Propriétés" (voir Options).

Les colonnes de la vue Détails peuvent être redimensionnées, de façon à cacher les unités indésirables (par exemple, la colonne Go/s pour un modem 33.6 kpbs)

# Historique

Bandwidth Monitor garde tous les compteurs quotidien, et offre la possibilité de voir l'historique d'un adaptateur.

Pour voir l'historique, cliquez la fenêtre de Bandwidth Monitor ou son icône du tray, du bouton droit, et sélectionnez "Historique".

Veuillez suivre ces étapes afin de voir l'historique de votre adaptateur réseau :

## **Type Historique**

Cette portion vous permet de choisir le type d'historique que vous désirez. Les choix possibles sont Annuel, Mensuel et Quotidien.

Les Valeurs annuelles montrent les compteurs pour chaque année de la période choisie.

Les Valeurs mensuelles montrent les compteurs pour chaque mois de la période choisie.

Les Valeurs quotidiennes montrent les compteurs pour chaque jour de la période choisie.

## **Valeurs**

Cette partie de l'historique affiche toutes les valeurs, selon le type d'historique choisi.

Cliquez le bouton "Sauver / Exporter" pour sauver ces valeurs dans un fichier text au format comma-separated (CSV) ou colonnes-fixes. Ces deux formats peuvent ensuite être importés dans un logiciel tel que MS Excel afin d'effectuer plus de traitement.

## **Graphique**

Cette partie de l'historique affiche un graphique des compteurs Réception, Envoi et Total, selon le type d'historique choisi auparavant.

Cliquez le bouton "Imprimer" pour imprimer le graphique.

